



The Spirit Garden

小鬼的心灵花园

成长路上的励志故事

凌泽贤◎编著



北京文艺出版社

阅读亮点

优美的诗歌与短文，
悦动的文字，
这里的每一个篇目
都是少年们所熟悉的
生活和感受。

.....



凌泽贤，重庆永川人，
现旅居北京，先后就读于
中国人民大学和日本早稻
田大学，精通英文和日文。
主要作品有《爷爷奶奶带
孩子宝典》、《80后如何
做好爸爸妈妈》、《坏小子，
孙红雷》等。

The Spirit Garden



小鬼的心灵花园

成长路上的励志故事

凌泽贤◎编著

北京文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

小鬼的心灵花园: 英汉对照 / 凌泽贤编著. — 太原: 北岳文艺出版社, 2011. 7

(小鬼阅读)

ISBN 978-7-5378-3581-7

I. ①小… II. ①凌… III. ①英语—儿童读物 IV. ①I287.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 149297 号

书 名 小鬼阅读·小鬼的心灵花园

编 著 凌泽贤
责任编辑 庞咏平
封面设计 刘少宸
插 画 王 元

出版发行 北岳文艺出版社
地 址 山西省太原市并州南路 57 号
邮 编 030012
电 话 0351-5628696 (营销部)
010-58200905 转 801 (北京中心发行部)
0351—5628688 (总编办)
传 真 0351—5628680 010-58200905 转 802
网 址 <http://www.bywy.com>
E - mail bywycbs@163.com
印刷装订 北京朝阳新艺印刷有限公司

开 本 700×1000 1/16
字 数 133 千字
印 张 11
印 数 1-8000 册
版 次 2011 年 7 月第 1 版
印 次 2011 年 7 月北京第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5378-3581-7
定 价 17.00 元

本书如有印装质量问题, 由承印厂负责调换。

前言

学英语苦，学英语累，提起英语就让人崩溃！很多青少年朋友都对我这样抱怨。其实，学好英语，阅读是关键，有效的英语学习离不开长期的坚持和大量的阅读。卡尔·马克思曾说：“在接触一门外语的时候，尽量把它当做母语。即使在思考时、自言自语时、写日记时也用这门外语……”

“小鬼阅读”系列丛书是编者为青少年朋友们量身打造的主题性双语读物，由八个分册组成，《小鬼的快乐无底洞》以幽默智慧为主题，《小鬼的花花世界》以新闻故事为主题，《小鬼的睿智魔法》以小故事大道理为主题，《小鬼的心灵花园》以成长励志为主题，《小鬼的完美法宝》以社交礼仪为主题，《小鬼的一路疯狂》以成长趣事为主题，《小鬼的大步走天下》以探寻和冒险为主题，《小鬼的幸福天地》以品味亲情、友情等为主题。我希望通过这些多彩的主题阅读来激发大家的英语阅读兴趣，和大家一起扫除学不好英语、害怕英语的烦恼！

在选编过程中，我尽量选英语地道的短文，所选的故事、美文和诗歌也尽可能贴近青少年朋友的生活，与时下所关注的话题相契合，使“小鬼阅读”更加符合你们的阅读习惯和口味。此外，丛书侧重于寓教于乐，由浅入深，使你们在感受幸福和爱的过程中，逐渐明白人生；在学习、探险、旅行中，直面挫折，感受真正的成长。

为了使阅读更有趣、更生动，每本书的板块设置借鉴了当下最具创意的设计，内容随着阅读节奏不断推进，读起来起伏跌宕，节奏感十足。随着每本书主题的变化，风格与色调也会与之呼应变化，保证能让你们一直沉浸在色彩和文字的美妙世界中，幻想、思考、领悟文字之外的意味。

CONTENTS 目录

Chapter 1 Secret of Growing in Your Diary



第一章 日记里的成长秘密



Grown up.....	2
我长大了.....	3
My gift with memory.....	5
装满回忆的礼物.....	5
My first trip.....	7
我的第一次旅行.....	8
The lovely flowers of friendship.....	10
可爱的友谊之花.....	11
The good assistant of mom.....	13
妈妈的得力干将.....	13
The adult world.....	15
大人的世界.....	16
My hero.....	18
我心中的英雄.....	20



Chapter 2 The More Independent, the More Happiness



第二章 越独立越快乐



The water in the sponge	23
海绵里的水.....	24
If you give me another chance	26
如果再给我一次机会.....	28
The magic power of good habit.....	30
好习惯的神奇力量.....	31
Keys to success.....	33
成功的钥匙.....	35
Spiritual shock.....	38
心灵的震撼.....	40
Feel the wind and rain alone.....	43
独自经历风雨.....	45



Chapter 3 Learn as Long as one Lives



第三章 活到老，学到老



I am nature's greatest miracle.....	49
我是自然界最伟大的奇迹	50
The endless sea of knowledge.....	52
学海永无涯.....	54
Time flies like an arrow.....	56
光阴似箭.....	56
A lifelong career.....	58
一生的事业.....	59
Life comes in a package.....	62
有种旅行叫做人生.....	64
Shining point of thinking	68
思想的闪光点.....	70

Chapter 4 Pinch Pennies in Your Childhood



第四章 从小就要精打细算



Opposite direction.....	74
南辕北辙.....	74



No plans to do no clue.....	76
不打无准备之仗.....	77
Drawing a snake adding feet.....	79
画蛇添足.....	80
My first pay.....	82
我的第一份收入.....	84
Second-hand gifts.....	86
二手礼物.....	87

Chapter 5 Keeping Moral Excellence From Little



第五章 良好品德从小养成



My Sunday is changing.....	91
大不一样的礼拜天.....	92
It's hard to break off.....	94
很难被折断.....	95
One choice after another.....	97
一道又一道选择题.....	98
Holes never to be covered.....	100
永远抹不去的洞.....	102

CONTENTS 目录

Journal of Growing in Your Diary



Growing roots.....	104
成长的根.....	106
Warm of a glass of milk.....	110
一杯牛奶的温暖.....	112

Chapter 6 Enjoy Your Life



第六章 品味人生



Stop to smell the flowers.....	116
驻足片刻闻花香.....	116
A lifelong romance-love oneself.....	118
毕生的浪漫——爱自己.....	119
Winter, full with hope.....	122
充满希望的冬天.....	124
The countryside in summer.....	126
夏季乡村.....	127
Seek the seed of triumph in every adversity.....	129
在困境中寻找成功的希望.....	130
Relaxation with patience.....	132
有耐心的休闲方式.....	134



Chapter 7 Hidden Rules in Life



第七章 你不知道的生活小秘密



Chinese New Year.....	137
中国春节.....	139
Guests and hosts.....	142
宾与主.....	143
Surprise was taken down.....	146
吞下的是惊讶.....	148
I want to hold your hands.....	150
我想牵你的手.....	152
What should I call you?.....	154
我该怎么称呼你?.....	156
Jumping the broom on weddings.....	159
在婚礼上跳扫帚.....	160
The secret of sleeping positions.....	163
睡姿秘密.....	164



Chapter 1 Secret of Growing in Your Diary

第一章 日记里的成长秘密

小编寄语

仔细数了一下，小编从小到大已经写了**整整 13 本**日记。嗨，这可是一项超大超时的工程啊！生命中有多少事情值得我们**坚持**，又有多少事情令我们印象深刻，至今回味起来仍然感动万分。

还记得你**第一次写日记**的情景吗？可曾发现：每一篇日记都是你成长的**见证**，人生就像旅行，用心感悟、用心品味，并记下旅途中的每一道靓丽风景。做一名快乐的、懂得分享的、有**独特思想**的少年。



Grown up

When I opened my diary again, I saw some ugly characters on the first page. This reminded me of my childhood. This text was so easy and tender. It may be the first homework given by the teacher or my first English introduction. At that time, I wrote it so patiently and carefully!

My name is Li Lei. I'm a Chinese boy at the age of nine. I'm a student of primary school. I study in Wanli International School of Ningbo. My English teacher is Miss Jin, Math teacher is Miss Yu, and Chinese teacher is Miss Li. I'm in Class three, Grade one.

We regard our class as a big and happy family. I like playing computer games, eating watermelon, but I don't like eating mushroom.



我长大了

当我再次翻开日记，映入眼帘的是**丑陋的字体**。这让我回忆起了自己的童年。这篇文章很简单、很稚嫩。这或许是老师留的**第一次**作业，或许是我第一次试着用英文介绍自己。那时，我写得那么认真，那么**耐心**。

我叫李雷，九岁，一个中国男孩，一名小学生，在宁波万里国际学校就读。我的英语老师是金小姐，数学老师是于小姐，中文老师是李小姐。我在一年级三班。

我们认为，我们班是一个快乐的大家庭。我喜欢玩电脑游戏，吃西瓜，但不喜欢吃蘑菇。





小鬼引路



顾名思义，日记就是一**日一记**，**记录**每天或经常发生的事、处理的事务或观察的东西，尤指个人活动、思考或感觉。

日记通常由书端和正文两部分组成，**书端**部分要写明日记的日期、星期和天气。

New words

1. ugly ['ʌɡli] adj. 丑陋的
2. tender ['tendə] adj. 稚嫩的
3. introduction [,intrə'dʌkʃən] n. 介绍
4. patiently ['peɪʃəntli] adv. 耐心地；有毅力地
5. international [,ɪntə'næʃənəl] adj. 国际的
6. watermelon ['wɔ:təmelən] n. 西瓜
7. mushroom ['mʌʃru:m] n. 蘑菇

短语搭配



1. at that time 在那时
2. regard as 把……认做
3. like doing 喜欢做某事

小鬼当家

Practice is the sole criterion for testing truth.

实践是检验真理的唯一标准。



My gift with memory

What was the first birthday gift from your parents? Did you remember? It might be a schoolbag, a pencil box or a hat, or a small toy. What an exciting thing it would be if you still keep it.

I have a backpack. My parents gave it to me as a birthday gift. It is large and its color is blue. I love it very much. It is filled with all my school things. So it is very heavy.

It is a good friend of mine.

装满回忆的礼物

还记得父母送你的**第一件生日礼物**吗？它或许是一个背包，一个铅笔盒，也许是一顶帽子，一个小玩具。如果你能够一直保存到现在，该是一件多么令人高兴的事啊！

我有一个双肩背包，是爸妈送给我的生日礼物。它很大，蓝色的。我**非常喜欢**它。它**装满了**我学习要用的东西，因此很重！

它是我的一个**好朋友**。

